

revista digital de genealogía



raíces

nº 4
Noviembre 2011



Viento en popa a toda vela

Aunque cuesta creerlo, ya han pasado doce meses desde que se emitió la última edición de Raíces Digital. Un año, ni más ni menos, ha sido el tiempo durante el cual nuestra revista ha quedado sepultada en el gran cajón de los trabajos pendientes.

Ahora, tras este periodo de espera, podemos desempolvarla de nuevo para ofrecer a todos los internautas aquellos escritos que vosotros, colaboradores y amigos, tenéis a bien cedernos para reforzar nuestra común empresa y presencia.

Ni que decir tiene que mucho ha llovido durante este intervalo anual y que a pesar del parón editorial nuestra asociación ha crecido tanto en número de personas como en cantidad de información a disposición, proyectos, colaboraciones, ideas..., y por esa misma razón era impensable la desaparición de este vehículo de expresión de nuestras inquietudes, historias y estudios, que se había consolidado entre nuestros complementos.

Así que, manos a la obra, seguimos adelante y esperamos seguir recibiendo las historias personales que esperáis ver publicadas y deseáis compartir con el resto de lectores.

Recordad que aquí tiene cabida todo tipo de relato, estudio o investigación relacionado con el mundo de la genealogía en cualquiera de sus vertientes y que podéis publicar el trabajo en las lenguas oficiales de España o en francés. Este número contará con artículos en valenciano, castellano y francés, lo cual es una muestra de la amplitud y riqueza de este proyecto.

Por último, pedir disculpas a todos los compañeros que han tenido que esperar todo este tiempo para ver publicada su labor y reiterar nuestro compromiso de continuar con esta aventura digital.

Volvemos pues y con un número 4 espectacular por la calidad de su contenido.

¡Adelante!, tenemos nuevamente el viento a favor.



Índice

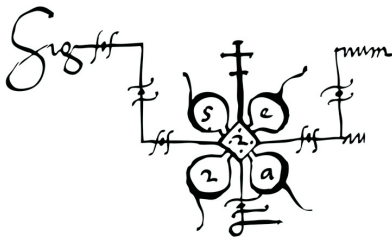
- Editorial. Viento en popa, a toda vela	pág.1
- Signum meum	pág.2
- La reventa dels morisquets	pág.3
- Orígenes del problema chueta	pág.7
- De la vida a la mort al segle XVI (part II)	pág.11
- El reloj genealógico	pág.13
- Toute la force de l'amour (la légende du Puig Campana)	pág.14
- Reducción (pueblo de Córdoba, Argentina)	pág.17



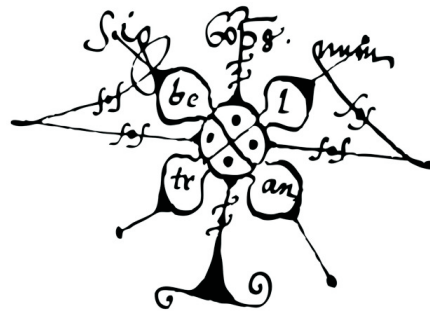
Cuando empecé a revisar los protocolos notariales del AHMC, no tenía ni idea de donde me metía.

Tropecé primero con la escritura, madre mía que letras, era imposible leer lo que aquel escribano había reflejado en aquel papel. En segundo lugar el latín, aquel idioma que estudié a los trece o catorce años, y que ahora me parecía indescifrable. Pero después de haberme ojeado todos los protocolos del archivo, veo las cosas con otro punto de vista.

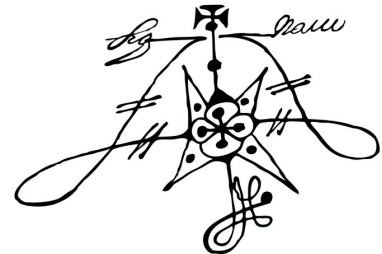
Para los objetivos de mi genealogía, tengo que admitir que el rendimiento ha sido mínimo, he buscado una aguja en un pajar, y alguna he encontrado. Por otra parte la adquisición de conocimientos personales ha sido positiva y por ello no doy por perdido el tiempo que he utilizado para obtener esos mínimos resultados. Ya descifro lo que antes era indescifrable, y el latín se ha recuperado en mi memoria. He dado un repaso histórico de primera mano del siglo XVI y XVII, costumbres, profesiones, transacciones, clero, aristocracia etc., siempre me gustó coleccionar algo, y ahora estoy coleccionando "Signum deum", o traducido al cristiano: firmas de mis notarios, esos dibujos fantásticos difíciles de imitar, que eran una manera sencilla de reconocer de quién eran las escrituras.



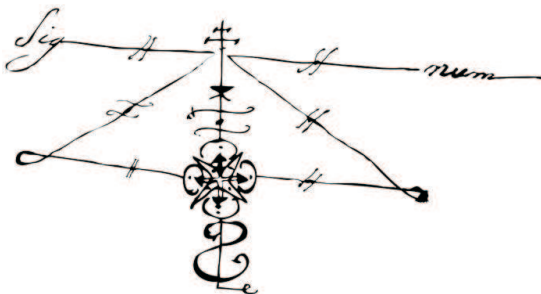
Melchor Serra 1558



Domingo Beltrán 1570



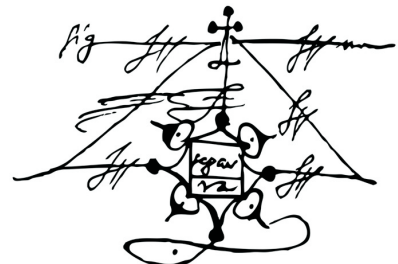
Blasco 1600



Cristòfol Armelles 1640



Gabriel Pedro 1570



Mauricio Segarra 1600

Me imagino que en una época con formas de escritura lenta, fácil de imitar, estos dibujos impedían de cierta forma la falsificación. Algunas tienen como motivo del dibujo o agregadas a éste o simplemente colocadas a su lado, las iniciales o algunas letras del nombre del notario. Casi nunca falta en el signo del notario una cruz incorporada en líneas simétricas.

La gran mayoría de los signos los dibujaba el notario entre las letras que componen las palabras Signum - meum, y es interesante advertir la costumbre de integrar éstos con pequeños puntos o círculos en el interior de los diseños, intercalando, para su mejor diferenciación, una serie de líneas conectadas formando comúnmente una o más cruces o pequeños rombos o cuadrados, muchos son una verdadera obra de arte.

Aun cuando son parecidos entre ellos, todos tienen detalles, más o menos sobresalientes a simple vista, que los distinguen especialmente unos de otros sin dejar lugar a dudas sobre su autor. Normalmente los he encontrado en la primera página del año, junto con el nombre del notario y también en algún documento adjunto de otro notario en el libro de protocolos.



(**D**emostració de la mobilitat que van patir els morisquets, durant els primers anys de la seua retenció, aconseguida gràcies a la comparació entre la relació dels batejos manats pel Patriarca Ribera i conservats a l'arxiu de la col·legiata de Gandia i els llistats dels censos dels morisquets de 1611.)

La tesi que pretenem demostrar amb aquest estudi es que els primers moments que van transcórrer després de l'expulsió dels moriscos van ser vertiginosos per a la destinació dels morisquets: la venda i el tripijoc dels mateixos va fer que molts d'ells desaparegueren de les llistes i representen, a tall d'ara, un buit irrecuperable a l'hora de comptabilitzar quants xiquets van ser retesos i quants van morir i desaparèixer abans del seu cens. No debades es parla de la troballa i retenció d'un vaixell a la illa de Sicília ple de morisquetes que va ser interceptat quan es dirigia a la seua destinació final de Gènova per a ser venudes. Aquest i altres fets, també sonats, van ser els causants de que el papa Pau Ve (1605-21) exigira al rei Felip IIIer una major atenció sobre assumpte i que, com a conseqüència, aquets monarca reclamara al marques de Carazena un cens dels menuts, pel que va tenir que editar un bàndol amb la finalitat de recontar i ubicar als morisquets ⁽¹⁾.

Els esdeveniments ens mostren una imatge semblant a com si fora una desbandada de ratolins: el repartiment dels xiquets va produir un trapig que va fer que es perguera la pista de molts d'ells. A les primeries, alguns soldats van capturar als menuts amb l'únic ànim econòmic i sembla que va haver "un ball de destinacions" encara poc estudiat. De fet, nosaltres, en més d'una ocasió, hem manifestat la nostra sorpresa al comprovar que, malgrat que les milícies urbanes d'Ontinyent havien estat mobilitzades cap a la Mola de Cortes, després apareguen més menuts de la vall de Laguar que de la Mola. A nosaltres ens sembla que açò va ser fruit d'intercanvis entre propietaris, encara que al dia de hui no hem pogut trobar la motivació que justificara aquest procés.



La conversió dels morisquets. Retaule de Felipe Vigarny

Ara hem tingut l'ocasió, gràcies a aportacions desinteressades de grans amics també coneixedors de la temàtica morisqueta, d'obtenir la relació de xiquets que van ser batejats a la col·legiata de Gandia a 1610 i ens ha donat peu a poder aprofundir en la tesi proposada. Per a poder demostrar aquest fet de la mobilitat dels menuts anem a solapar una documentació conservada a la col·legiata de Gandia que manifesta la relació de morisquets que van ser batejats "o rebatejats sub conditione" seguint el manament que havia fet el Patriarca Joan de Ribera amb la llista definitiva presentada al cens de 1611 sobre la mateixa ciutat de Gandia, amb l'intenció de comparar-les.

La relació de morisquets batejats a la col·legiata de Gandia es va convertir, òbviament, en una avançada del gran cens final. De fet, el recull de morisquets per a ser batejats es va fer a 1610 (bàndol del Patriarca)² i el bàndol de Carazena es va fer a 1611. Tenim, així, dos llistats dels morisquets de Gandia, separats en un termini de temps d'un any, i si analitzem el comportament de totes dues llistes, podrem arribar a la percepció d'aquesta "mobilitat comercial" que es va dur a

1. Bàndol de Carazena.
2. Bàndol del Patriarca

terme en només un parell d'anys.

La cronologia dels fets és la següent: Per a donar compliment moral a la retenció dels menuts, ja que aquests havien estat lliurats de l'expulsió argumentant que "serien salvats" per a la causa cristiana "en compte de deixar-los anar a ser moros" junt als seus pares³, el Patriarca va publicar un manament per a que totes les parròquies batejaren als menuts, encara que podria donar-se el cas que ja hagueren estat batejats als seus llocs d'origen. En aquest cas s'inclou la clàusula "sub conditione" per no incorrer en el defecte formal de batejar dues vegades a la mateixa persona.

Aquest procés, que deuria ser conservat a totes les parròquies valencianes ha desaparegut en moltes

localitats, no sent aquest el cas de Gandia, del que hem recuperat tot el procés i reproduïm al final de l'article. Altre procés semblant deuria haver-se donat a la vila d'Ontinyent, ja que si bé no comptem amb l'acta concreta del compliment del manament, si que, un any després, quan es produeix el censat dels morisquets de la ciutat, apareix freqüentment la puntualització "batejat a la vila"⁴, com donant a entendre que va haver un procés col·lectiu molt paregut al de Gandia. També Josep Vicens i Pascual ha publicat, en repetides ocasions, algun assaig sobre la ciutat de Pego⁵.

Exactament el manament es va produir el 3 d'agost de 1610, podíem dir que mig any després de l'expulsió, ja que si ve aquesta comença en octubre de 1609, no es va dur a terme fins a les darreries de l'any, després de sufocar les rebel·lions de La Mola de Cortes i Vall de Laguar, d'on procedien la majoria de xiquets retesos. El contingut del manament es pot deduir de la primera pàgina del quadernet de batejos de Gandia. Aquest document ens mostra un total de 64 moriscos que van entrar en aquest procés des del dia 7 d'octubre fins al dia 19 de novembre, utilitzant un total de 19 dies⁶.



"Memoria de todos los moriscos que manó el señor patriarca se batejen ab son mandato expedido a 3 de agosto del año 1610 conforme al orde en ell contengut y aço sub conditione com se manó en dit mandato"

Segons aquesta llista, els 64 morisquets figuraven com a habitants de la ciutat de Gandia en 1610, i si comparem ara aquesta llista amb la que es va produir com a conseqüència del bàndol de Carazena, a 1611, trobarem que ara figuren 116 xiquets. Evidentment, en a penes un any, s'ha doblat el nombre de morisquets i, aquestes xifres ja denoten un degotets alarmant que s'estava produint en tant sols un any. Cap document ens permet suposar que aquesta mobilitat es produïra o s'aturara

3. El morisquet de Gaspar Barberà declara que no volia anar a ser moro. Revista *Almaig* 2008. Ignasi Gironés Guillem.

4. Relació de morisquets de la vila d'Ontinyent. Pàgina web: <http://www.morisquillos.com>.

5. Vicens i Pascual, Josep. *Esclaus, criats i amos a Pego*, Llibre de festes de Pego 1978-2010.

6. De la manera següent: dia 7 d'octubre (1 bateig), dia 8 (1), 9 (5), 10 (5), 11 (3), 12 (2), 15 (2), 16 (1), 18 (1), 19 (3), 25 (1), 30 (6), 3 de novembre (3), 14 (6), 16 (8), 17 (3) i 19 (12).

radicalment provocada per una circumstància puntual. Crec que seria, més be, una mostra del que estava ocorrent amb els fills dels moriscos retesos: Eren venuts i traspasat d'amo amb gran facilitat, dificultant als investigadors un fàcil seguiment dels mateixos per causa d'aquesta mobilitat.

Però, a més a més, encara ens queden mes sorpreses. Si comparen la relació nominal de amb dues llistes, ens donarem compte de que no només era un cas numèric: Tampoc gran part dels menuts coincideixen. Què havia passat amb els morisquets que, l'any anterior, a 1610, havien estat enregistrats com a criats de cristians vells de Gandia i ara, al moment de declarar-los en el cens de Carazena ja no apareixen?

Tenim que uns han vingut de nou, que no hi eren a les relacions de 1610, i altres que ha desaparegut a 1611. Per a vore aquest moviment anem a posar les dos llistes, una al costat de l'altra per comprovar qui va vindre i qui se'n va anar. No podrem saber d'on van vindre els que apareixen per primera vegada en 1611, però, si tenim sort, podríem trobar algun dels qui eren a Gandia en 1610 i ara ja no són allí.

Per a totes dues opcions serà necessari comptar amb identificadors indiscutibles com ara cognoms o marques que, més enllà del simple nom ens permeten assegurar que es tracta del mateix menut. Tal vegada aquest procés, més entretingut, convida a un altre article, per a més endavant. Comparant les dues llistes observem que hi ha un determinat nombre de morisquets que ha canviat d'amo. Altres han desaparegut i molts són inscrits recentment a 1611. Aquests últims també podria haver-se donat el cas, senzillament, que no hagueren estat batejats encara que ja foren a Gandia en 1610, però no som d'aquesta opinió, donada la gran quantitat de detalls que hem observat, al comparar les dos llistes. Ens permet aquesta comparativa adonar-nos de la falta d'exactitud en la identificació de l'edat dels xiquets, augmentant en més de dos anys d'una llista a l'altra. Un gran nombre de dades disconformes entre qui era l'amo a 1610 i qui a 1611, amb interpretació de noms i problemes de grafia; canvi de titularitat entre parents, etc.



Hi ha un cas molt sorprenent que ja vam tractar al congrés de Muro. Que ocorreix quan un morisquet es presentat dues vegades? Es com si algú volguera fer la declaració d'hisenda dues vegades. Paga per dos i esgota la possibilitat de tenir altre xiquet. Així es el cas de la morisqueta de Orba Rafaela Eugenia. A 1610 la bateja Eugenia Perez de Francisco Pedroz de Roa i una altra Rafaela, en aquest cas sen se Eugenia, a nom d'Eugenia Pedroz de Culla. Aquest i molts altres casos son els que ens permeten aventurar que aquesta nova aportació documental te que ser una porta nova per als investigadors interessats amb el tema dels morisquets. Tots seguit reproduïm la llista comparativa dels dos censos dels morisquets de Gandia: un fet a 1610 i l'altre a 1611. Alguns han estat identificats clarament i altres queden com a supòsits, no negant que, en qualsevol moment podrien entrar en el capítol dels localitzats. El propòsit final es, doncs, demostrar la mobilitat que aquests menuts van tenir que patir només esser separats dels seus pares.



1610			1611			CARAZENA		
morisquet	edat	ofici	morisquet	cognom	orige	edat	presentador	ofici
Agustina	2	Vicent Castelló	Agustina			4	Esperança Castelló	
						9	Francisco Navarro	Sindico
Anna Maria	4	Miquel Hieroni Garcia	Anna Maria			8	Miquel Garcia	
Anna Maria	3	Berthomeu Ros	Anna Maria			6	Bartolome Ros	notario,
Anna Maria	5	Francés Lozano	Anna Maria			7	Francisco Lozano	
Anna Maria ***	5 a 6	Pedro Navarro	Anna Maria ***		Possible per edat:	5	Jaime Ros	
			Anna Maria			9	Hernando de Abila	
Angela Geronima	5	Juan Lozano	Angela	Dionis	Gandia arrabal de	5	Juan Lozano	Mostafa de la Villa
Angela	5	Francés Llopis	Angela			8	Francisco Lopez	
Angela	8	Genís Milla	Angela			10	Ginés Moltro	
Angela Josepa Bonaventur	6	Moles	Angela Agustina			4	Pedro Pedroz de Culla	
Angela Perronilla	7		Angela Perronilla			9-	Antonio Marraat	
Angela ***	4	Possible	Angela ***	Possible edat	Teresa	3-	Geronimo Pedroz de	Canonigo, Caballero
			Angela			7	Isabel Toyceda	Vinda
			Angela			9	Jines Moltro	
			Angela	Catífachi		15	Pedroz*	Canonigo
			Angela Maria	Yroc		14	Curcio Longo	
			Angela	Cocet		12-	Mateo de Toda	
			Angela			11-	Villaraguda	La Vinda
			Antonio	Marco		14	Villaraguda	La Vinda
			Antonio		Pego	5	Antonio Castillo	Bayle de Bellreguard
			Beato	Alcacar			Martin Pedroz de Roa	
Berthomeu Miquel	9.10	Berthomeu Ros						
Betriu Melchiora	10	Andreu Rodrigues						
			Catalina			7-	Jaime de Avila	
			Catalina			6	Bartolome Avila	
Diego Jusep	4	Baltasar Oriola	Diego Tomas	Tomas	Orba	6-	Baltasar Oriola	
			Esperanza Madalena			8	Ana Costa x de Monge	Vinda
			Esperanza	Castellon		3	Castellon	capistol
Francés Dionis	5 a 6	Diego	Francisco		per l'ofici de canonge	8	Villalon	Canonigo
Francés Vicent Josep		Francés Verdigo	Francisco Vicente			8	Simon Valero	
			Francisco		Laguar	2-	Francisco Verdull	
			Francisco			3	Francisco Berdugo	
			Francisco	Gomey		13	Juan Cots	doctor
			Francisco Faraj	Faray		10-	Jaime Bort	Mossen
			Francisco			7	Bernat Vbarez	
			Francisco		Ayalt	13	Vicenta Cots	
Gaspard Dionis		Llois Perez de Roa	Gaspard Dionis	Dionis	Gandia arrabal de	5-	Luis Pedroz de Roa	Caballero
Gaspard Francisco	5	De Culla y Perez	Gaspard		Xaló	7	Nofre Pedroz de Culla	Canonigo
Gaspard Vicent	7 a 8	Pere Navarro	Gaspard		Forna	10	Pedro Navarro	
			Gaspard Andres	Andres		9-	Domingo Bellilla	Lenzero
			Gaspard			9-	Pedro Alonso	
Geroni Vicent	6	Vicent Valero						
Gervori Vicent	8	Francisco Perez						
Hieroni Juan		Francés Pe...	Geronimo Juan	Juan	Guadalest	7	Luis Pedroz de Roa	Caballero
Hieroni Presicadret	9 a 10	Roa	Geronimo		Vall de Ayora	12	Geronimo Pedroz de	Canonigo, Caballero
			Geronimo			8	Jaime Bort	Mossen
			Geronimo			10	Pedroz	Canonigo
			Geronimo			12	Violante Bivas	Vinda
Hieronima Josepa	9 a 10	Berthomeu Nelada	Geronima Josefa			9-	Bartolome Melado	Labrador
Hieronima Vicenta	1 a 11	Vicent valero	Geronima Vicenta			12-	Simon Valero	
			Geronima			5-	Bernat Ibañez	
			Geronima			13-	Hernando de Abila	
Guisabet Juan	4	Miquel Baha	Isabel			7	Miquel Betsa	
Isabel Juana		Gaspard Alfonso	Isabel			7	Gaspard Alfonso	Mosen
Guisabet Ana	7	Miquel Hieroni Garcia						
Isabel Ana	4	Sanchis						
Ipolita Madalena	30	Francisco Perez						
Jaume Jusep Ignasi	5 a 6	Nofre Perez de Culla	Jaime		Castelló	7-	Nofre Pedroz de Culla	Canonigo
			Jaime Gaspar			8-	Juan Ros	
Jusep Marti	3	Canuyada	Jose	Marti		5	Cañada	vinda
			Jose	Alonso		10	Francisco Juan Navarro	
			Josefa			7	Jese Ramos	
			Josefa Maria		Laguar	4-	Nicolasa Coll	Vinda
			Josefa Mariana			3-	Juan Simon	
Juan		Francés Perez Ximeno	Juan Francisco	Buenaventur	Laguar	4	Francisco Pedroz	
Juan	25	Vicent Castelló	Juan			4-	Vicente Castelló	Canonigo Capistol
Juan	6	Domingo Segura	Juan Fortunado	Fortunado		7	Domingo Segura	
Juan	3	Cifre	Juan		Laguar	9	Pedro Cifre	Canonigo
Juan Ausias	3	Jaime Calders	Juan Ausias		Bendoleig	5	Jaime Calderon	
Juan Bautista	5	Pallola	Juan Bautista		Alcals	10	Bautista Pallol	
Juan Jusep	7	Berthomeu Almenara	Juan Jose Almenara			10	Bartolome Almenara	
Juana Angela	4	Francisco Somillo						
Juana Bartolome	8	Saravilla						
Juan Batiste	6	Mathew Salanova						
			Juan	Marti	Laguar	4-	Isabel Juan Giner	Vinda
			Juan Miguel	Ignacio	Planes Baronia de	11-	Jose Valero	
			Juan			7	Mateo Talabera	
			Juan Geronimo			9	Curcio Longo	
			Juan			5-	Juanquin Pla	
			Juan Buenaventura			7	Juan Bautista Caragoza	Presthiero, Rector de
			Juliana		Ondara	12	Francisca Pedroz de	
Lleonor de Laguar	22							
Llois Francisco	7 a 8	Cots	Luis Jucar	Jucar	Castell de Castells	8-	Juan Cots	Doctor
Llois Marti	7	Canuyada	Luis	Marti		9	Cañada	vinda
Luisa	9 a 10		Luisa	Amis		7	Martin Genis	
			Luis	Tulolo			Diego Pedroz de Roa *	canonigo
			Luis Ausias	Campes	Matosés	13	Bartolome Ros	notario,
			Luis			11	Francisco Frances	
			Luis		Matosés	13-	Jaime Ros	Notario
			Luis Marti			9	Isabel Juan Giner	Vinda
			Luis Mayoral			12	Francisco Franco	
Madalena Ignacia	7	Altamira	Madalena Ygnacia	Ignacia		12	Geronima Altamira	Doncella
Maria Ana	12	Christofol Ortis	Maria		Cecontaina	12-	Cristobal Ortiz	
Maria Angela	4		Maria	Angela	Orba	4	Gonzalo Ruiz de Medina	Justicia
Maria Ana	5	Pina	Maria			5-	Violante Bivas	Vinda
Maria Catalina	4	Fermi Vinebau						
Maria Ipolita Melchiora	1 a 11	Berthomeu Almenara						
Maria Josepa		Lerma						
Mariana Josepa	3	Juan Simó	Maria Ana		Forna	7	Pedro Navarro	
Mariana Molaabi	6 a 11	Marti Bonig						
Melchiora	6 a 7	Hieroni Milanes						
			Melchiora		Laguar	9	Ginés Moltro	
Miquel Hieroni	8 a 9	Miquel Hieroni Gomis						
Miquel Juan	9 a 10	Batiste Pujades	Miquel		Benidrá de la Vall de	12	Juan Bautista Pujades	
Miquel Ignasi	7 a 8	Jusep Valero						
			Miquel	Sangas	Pedreguer	10-	Luis Antequera	Mossen, presbitero
			Miquel	Reduan			Francisco Pedroz de Roa	
			Miquel	Oriola			Vicente Ferrer *	
			Miquel			11	Jaime Diego	
			Miquel			10	Pablo Ibanez	
			Miquel Juan	Juan		4-	Jaime Serbal	
			Nicolás			6	Juan Martinez	
			Nicolás			5-	Vicenta Cots	
Pere	7	Andreu Rodrigues	Pedro Cuevas	Cuevas	Guadalest	9-	Juan Rodriguez	Doctor Mossen
Pere Juan Simó	5 a 6	Felipe de Sonuga	Pedro Juan	Simó		6	Felipe de Coniga	
			Pedro Juan Bautista	Bautista		12	Pedro Monge	
Peregrí	40							
Rafaela Eugenia	6	Eugenia Perez de Cullar	Rafaela	Eugenia	Orbá	8-	Francisco Pedroz de Roa	Caballero
			Rafaela			8	Eugenia Pedroz de Culla	
Thomasa	7	Roger	Thomasa	Ferrer	Forna	9-	Jaime Rozer	Canonigo
			Thomasa			11	Gracian Ferrer	
			Thomasa		Gandia, Huerta de	12	Vicente Ferrer	Mossen, Rector de
			Thomasa	Juan		10	Juan Calderon	
			Ursula	Xiber		15	Juan Peynado	
Vicenta Catalina Josepa	4	Sayas						
			Vicenta			8-	Jaime de Avila	
			Vicenta			7	Bartolome Avila	
			Vicenta			4	Jaime Diego	
			Vicente de	Cell			Jaime Juan Planis	
			Vicente Gregorio	Gregorio		13	Francisco Viales	Doctor

Relació comparada de morisquets



En Mallorca existe un grupo de familias, descendientes de los judeoconversos procesados y condenados por la Inquisición a finales del siglo XVII, conocidas con el apelativo despectivo de chuetas (“xuetes”). Esta categoría étnica, como señala el antropólogo mallorquín Joan Bestard¹, está delimitada fundamentalmente por tres elementos: unos apellidos (se considera que hay quince linajes chuetas: Aguiló, Bonnín, Cortés, Forteza, Fuster, Martí, Miró, Picó, Pinya, Pomar, Segura, Tarongí, Valentí, Valleriola y Valls), una localización geográfica (el antiguo barrio del Segell de Palma²) y unos rasgos físicos-morales relacionados con la endogamia y la especialización profesional, consecuencia de la política de discriminación y segregación social de que fueron objeto.

Sobre la etimología de la voz chueta (“xueta”) existen diversas hipótesis. Para unos deriva de “xuetó”, diminutivo despectivo de “jueu” (judío). Para otros, de la palabra “xuia” (“xulla”), en alusión a la prohibición de los judíos a comer carne de cerdo. Aparece por primera vez en 1688, cuando numerosos conversos hacen constar que ellos y sus antepasados son *de casta y generación de los de la calle del Sayell, que comúnmente llaman xuyetas*. Fue una creación popular surgida a raíz de los autos de fe de 1679, en los que se expuso por primera vez el origen judío de los conversos del barrio del Segell.



Palma en 1644. En rojo, el barrio del Segell

Las conversiones de 1391 y 1435

Hay unanimidad en considerar los pogroms de 1391 como el principio del fin del judaísmo hispánico y el resurgimiento a gran escala del problema converso. Iniciadas en Sevilla de la mano del fanático arcediano Ferrán Martínez, las revueltas antisemitas contra las juderías se extendieron por toda la corona de Castilla y la Corona de Aragón con una gran virulencia. Las de Barcelona y Valencia, por ejemplo, unas de las más importantes de la corona catalano-aragonesa, desaparecieron para siempre³.

El barrio judío de Palma tampoco se libró de la explosión antesemita. Las crisis del campo mallorquín (malas cosechas, sobreexplotación del campesinado, etc) propició el rebrote del antisemitismo y fue asaltado el “call”⁴: *Hombres de las villas de la parte foránea con muchos y diversos hombres de la ciudad anotó el notario Mateo Salzet, testigo de la invasión- entraron en el call judaico y lo arrasaron*. Se calcula en 300 los judíos que perecieron en las revueltas populares del verano de 1391.

De los trágicos sucesos de 1391 arrancan las primeras conversiones forzadas. Los que se convirtieron tendieron a llevar una existencia comunal muy parecida a la que habían llevado anteriormente. Permanecieron vinculados a una comunidad reformada: la de los judíos conversos. En 1404 se reorganizó en gremio y en 1410 obtuvo la aprobación legal y religiosa: fue bautizada con el nombre de “La Cofradía Nueva de San Miguel Arcángel”. De hecho, esta

1. Joan Bestard, *Els xuetes de Mallorca*, en “L’Avenç” 42, Barcelona (1981), pp.19-21.

2. Barrio situado entre las calles del Segell (hoy, Jaume II), Argentería y Borseria, en la parroquia de Santa Eulalia.

3. Para J.M. Monsalvo, los sucesos de 1391 habría que estudiarlos en el marco de las contradicciones sociales del momento y los resentimientos que la situación económica descargaba sobre las masas, unas masas que difícilmente podrían enfrentarse con sus verdaderos opresores y el odio de las clases populares se traslada hacia el grupo social más débil. Ver J.M. Monsalvo, *Teoría y evolución de un conflicto social. El antisemitismo en la Corona de Castilla en la Baja Edad Media, Siglo Veintiuno*, Madrid (1985).

4. Nombre por el que eran conocidos en Cataluña (con la excepción de Lérida y Tortosa), Mallorca y el Rosellón, los barrios judíos.



Bautizada con el nombre de “La Cofradía Nueva de San Miguel Arcángel”. De hecho, esta organización gremial no fue más que una continuación de la aljama hebrea. Un detalle revelador: el pago de las cuotas sociales se celebraba en viernes y no en sábado según la costumbre de gremios y cofrades-, lo que parece indicar que la fiesta judía del sábat fue respetada por la comunidad conversa.

En 1435 tuvo lugar en Mallorca la segunda y última gran conversión. Se acusó a los dirigentes judíos de haber hecho sufrir a un esclavo moro los tormentos soportados por Jesucristo: *En mayo de 1435 escribe Pere Joan Tous- (...), se formuló una acusación de crimen ritual contra los judíos. Hubo tumultos populares y el poder civil arrestó a los presuntos culpables. Bajo tormento, uno de ellos confesó e inculpó a los demás. Cuatro personas fueron condenadas a la hoguera, entre ellos un rabino de la aljama. Sin embargo, la ejecución no se llevó a cabo. Intercedió el obispo y, según relatan las crónicas, los acusados se convirtieron en la misma cárcel. Este episodio, tópico y singular a la vez, culminó con la conversión de los demás judíos mallorquines⁵. En 1436 un edicto declaraba ilegal la observancia del judaísmo en la isla de Mallorca: En lo regne de Mallorca, més divinament que humanament, sia stada poch ha extinguida la perfidia judayca, en tal que call ne sinagoga vuy en lo dit regne no ha. Plaçia a vostra excellencia statuir que dequi avant, en lo dit regne no puxa star ne habitar en lo dit regne pus avant de quinse dies alcun jueu, ne pusca esser call ne sinagoga de jueus, sots pena de confiscació de lurs bens.*

En 1488 la Inquisición castellana fue introducida en Mallorca con el fin de reprimir a los judaizantes⁶. Entre 1490 y 1511 la Inquisición juzgó un total de 800 personas por criptojudaísmo. En este periodo la promulgación de los llamados “edictos de gracia”⁷ y los frecuentes matrimonios mixtos facilitaron la asimilación de una considerable número de conversos. Este proceso es difícil que se diera en los sectores más conservadores, más integristas, que continuaron observando en secreto el judaísmo, fidelidad que no hubiera sido posible sin unos fuertes vínculos familiares y un orgullo de linaje.

La comunidad criptojudía se fue agrupando en torno al “Call Menor”, también llamado barrio del Segell; a los criptojudíos se les identificó con este barrio. Popularmente eran los de la calle del Segell, o simplemente, los de la Calle. Este barrio, por sus especiales características, adoptó un marcado carácter de “ghetto”.

A finales del siglo XVIII el fiscal de la Audiencia de Mallorca se quejaba de que los chuetas ocupaban el (...) *más principal sitio de los dos trozos en que se divide la ciudad, tan apiñado y con tantos salientes en las paredes de las casas y aleros desproporcionados de sus tejados que a pesar de ser las calles regulares y de coches apenas cabe uno por su conmedio (sic), asimismo impiden la luz natural (...) con cuya lobreguez más parecen los barrios oscuras y estrechas mazmorras (...) que regulares habitaciones de racionales.*

5. Pere Joan Tous, *Los Chuetas de Mallorca: textos persecutorios, negociación del estigma y reivindicación literaria*, en *El antisemitismo en España*, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca (2007), pp.127-164.

6. Por judaizante se entiende, escribe Jaime Contreras *...aquél cristiano convertido del judaísmo que en el secreto de su vida individual o familiar se resistía a adherirse tanto a su nueva fe religiosa como a abandonar los preceptos de la antigua. Desde la perspectiva de la Iglesia era en este tipo donde se localizaba la herejía (por pecado de apostasía) que irremediamente había de extirparse.* Jaime Contreras, *Judíos, judaizantes y conversos en tiempos de la expulsión*, en “Historia16” nº 254 (abril 1998), pp.3 y 70-81.

7. Decretos publicados por el Santo Oficio, según los cuales todos los judaizantes tenían un plazo de cuarenta días para autodenunciarse y retornar, mediante una leve penitencia, al seno de la Iglesia.



Los autos de fe de 1679 y 1691

El XVII fue un siglo de gran trascendencia en la historia de la comunidad chueta. Una serie de hechos aceleraron el fin del criptojudasmo en la isla de Mallorca. Es preciso señalar que entre el 1535 y 1673 la Inquisición permaneció inactiva en lo que se refiere a los criptojudíos. En este período el Tribunal reconcilió un total de 112 penitentes, de los cuales 81 por apóstatas mahometanos, 12 por herejes luteranos y 9 por brujería y hechicería. Sobre la inactividad del Santo Oficio en relación a los casos de criptojudasmo, Enric Porqueres escribe: *Ens serà bo parar-nos a examinar atentament el perquè de la inactivitat temporal del tribunal illenc. Hi ha dos factors que consideram importants. Recordem, d'antuvi, els canvis que s'operaren en el si del tribunal inquisitorial mallorquí des del 1535. A partir de*

llavors, són mallorquins els qui ocuparan els llocs abans reservats a forasters i (...) sabem que el perfil dels nous inquisidors era del tot especial. Eren descendents d'antics conversos (...). L'inquisidor Miquel Gual i el fiscal públic Francesc Milià tenien avantpassats jueus, com també l'inquisidor precedent Nicolau de Montanyans. Tot i que és evident que no eren marrans judaïtzants, l'existència d'inquisidors descendents de jueus ha de ser tinguda en compte per comprendre una activitat inquisitorial un tant atípica⁸.

Todo cambió en el último tercio del siglo XVII. De la tolerancia se pasó a la represión. En 1672 el Fiscal del Santo Oficio, el Dr. Juan de Fontamar, redactó un documento en el que se acusaba a los criptojudíos del barrio del Segell de 33 cargos diferentes, los clásicos tópicos como por ejemplo la negativa a casarse con cristianos viejos y el rechazo social a quienes no lo hacían, la imposición de nombres del Antiguo Testamento, el ejercicio de oficios relacionados con pesas y medidas para engañar a los cristianos, el cumplimiento de prácticas dietéticas judías, incluidas las del sacrificio de animales y las de los ayunos, la observancia del Sabbath, etc⁹.

A mediados de aquel año la Inquisición recibió nuevas pruebas sobre el criptojudasmo de los conversos del barrio del Sagell. El 5 de julio de aquel mismo año el comerciante Joan Ferragut informó al Santo Oficio la conversación que mantuvo su primo con un judío de Livorno: *que hablando en una ocasión, que avrá 10 años poco más o menos con el doctor Juan Pablo Ferragut su primo ya difunto, el cual había pasado a Roma avrá cosa de 12 años a negocios del doctor Clapès; entre otras cosas tratando de su viaxe dixo que avía estado en Liorna y que avía trabado conversación con un judío de aquella ciudad a quien dixo que era de Mallorca, y el dicho judío le preguntó qué hacían los judíos de Mallorca y que dicho doctor Ferragut respondió que en Mallorca no avía judíos, que todos eran christianos, y que el dicho judío replicó (...) que tan judíos eran los de Mallorca como los de Liorna (...). Preguntado si oyó al dicho dr. Ferragut que el dicho judío le preguntase por los de Mallorca nombrando alguno, o algunas personas, o los apellidos de ellos. Dixo que no se acuerda. Preguntado si no se acuerda de lo que se le á preguntado, de qué judíos le parece que hablaba su primo en dicha conversación, y de quienes podía hablar el judío de Liorna. Dixo que el dicho su primo hablaba de los de la Calle del Sayell, y que entiende que el de Liorna*



Autos de fe

8. Enric Porqueres i Gené, *L'endogamia dels Xuetes de Mallorca: Identitat i matrimoni en una comunitat de conversos (1435-1750)*, Lleonard Muntaner, Palma (2001), pp.32-33.

9. Ver Baruch Braunstein, *Els Xuetes de Mallorca: Els conversos i la Inquisició de Mallorca*, Curial, Barcelona (1976), Apèndix IV: L'acusació contra els conversos, pp.279-286.



Dixo que el dicho su primo hablaba de los de la Calle del Sayell, y que entiende que el de Liorna hablaba de los mismos; porque en esta Ciudad los de dicha calle están reputados comunmente por descendientes de judíos conversos (...) y que los apellidos de los dichos de la calle del Sayel notados en esta parte son Fortezas, Aguilones, Tarongins, Corteses, Picons, y casi todos los de la calle del Sayel, Bolsería y Platería.

En 1673 un barco con un grupo de judíos expulsados de Orán con destino a Livorno hizo escala en Palma. La Inquisición detuvo a Alonso López, un joven judaizante de unos 19 años que se hacía llamar Isaac López. Fue quemado vivo en el auto de fe del 13 de enero de 1675.

El mismo año de la detención de López, unas criadas informaron a su confesor del conocimiento que tenían de las ceremonias judaicas que practicaban sus amos. Fueron procesados unos 250 conversos en los 5 autos de fe de 1679, entre ellos Pere Nofre Cortés de Guillem alias *Moixina*, uno de los líderes de la comunidad criptojudía de Mallorca.

El empobrecimiento de los conversos de la calle del Sagell, consecuencia de las confiscaciones, les llevó a un deseo de abandonar la isla; las primeras expatriaciones se iniciaron en 1682 (algunos de ellos se integraron en algunas comunidades judías del Mediterráneo). En 1688, cuentan las crónicas, una repentina tormenta retrasó una de estas salidas; los implicados en la fallida fuga fueron arrestados. La denuncia provino de un converso, de Rafael Cortés alias *Càp Loco*, que había sido expulsado de la comunidad por haber contraído matrimonio con una mujer que no era del grupo (las sanciones contra los matrimonios mixtos, llamados "malmesclats", eran muy rigurosas. Por lo general, se les expulsaba de la comunidad. Con ello se pretendía mantener la cohesión y seguridad del grupo). Cortés se vengó, entregando al Santo Oficio unos informes que comprometían a los conversos, pues relataban sus ceremonias judías. El resultado de la delación fue la detención, en 1688, de algunos miembros de la comunidad chueta. Aparecieron en los autos de fe de 1691. Fueron condenados un total de 85, tres de los cuales, Rafael Valls, jefe espiritual de la comunidad criptojudía, y los hermanos Caterina y Benet Tarongí, fueron quemados vivos. De obscuro se puede tildar este párrafo del padre Garau, testigo presencial de los autos de fe de 1691: *Ni le bastó al Valls la estoica insensibilidad afectada (...). Mientras llegó solo el humo era una estatua, en llegando la llama, se defendió, se cubrió y forcejeó como pudo y hasta que no pudo más. Estaba gordo como un lechonazo de cría y encendióse en lo interior, de manera, que aún cuando no llegaban las llamas, ardían sus carnes como un tizón; y rebentando por medio se le cayeron las entrañas como a Judas.*

Estos procesos significaron el fin del criptojudasmo y el inicio de la tradición antichueta. Después de dos siglos de vida criptojudía, los chuetas de Mallorca abandonaron el judaísmo, pero dado el estigma que pesaba sobre ellos y sus fuertes vínculos comunitarios, hizo que no fuera posible su asimilación, por lo que se mantuvieron como un grupo cerrado.

(continuará)

10. Para una muy buena descripción de los autos de fe de 1691, ver Francisco Garau, *La fe triunfante*, libro del que hablaremos en el apartado La tradición antichueta.



En el darrer article visquérem la vida diària de Lluís Sans, el mercader de sucre, entre els seus veïns de la Gandia del segle XVI. Però, com els homes i dones de l'època es preparaven la seua ànima i el seu cos quan arribava el trànsit cap a la vida eterna?

El 1543 Lluís Sans havia adquirit del capítol de la Col·legiata de Gandia el dret de sepultura per a ell i els seus descendents a la capella de les Ànimes, localitzada a l'esquerra de l'entrada principal. Un any més tard, el notari Melcior Monroig redactava el testament de Lluís seguint un fórmula molt utilitzada i on es manifestava la fe del testador:

en nom de Ntre Señor Jesucrist y de la gloriosa verge maria mare sua advocada mia y de tota su santitat molt piadosa, yo Luis Sans mercader vehi e habitador de la vila de Gandia [...] y ab mos bon e acostumat seny, memoria sancera, clara e manifesta paraula, convocats pregats e demanats los notari e testimonis de desuscrits y en presencia de aquells fas e orden lo present meu ultim e darrer testament e darrera voluntat mia en per la forma seguent [...].

Com a marmessors va elegir a persones de la seua confiança i pròximes al seu entorn familiar: Mossén Pere Cisternes, canonge de la Col·legiata, i el seu gendre i notari Miquel Miralles. Allò més sovint habitual era la participació de les confraries en els soterraments, inclús en els cassos en què el difunt no en formara part d'alguna d'elles, encara que aquest no és el cas. Més important resultaven les quantitats assignades pel testador destinades al soterrament i a les misses per l'eterna salvació de la seua ànima.

Així, Lluís encomanava la seua ànima a *mon señor Deu Jesuchrist* i, a més:

[...] trenta lliures moneda reals de valensia de les quals vull e man sia feta e pagada la mia sepultura, la qual vull e man seia feta per los preveres e clero de la dita sglesia collegiada de gandia ab sa lletania aniversari [...].

Les trenta lliures en misses es repartien de la següent manera:

[...] un trentenari del benaventurat sant amador ab les candeles e oferta segons es acostumat, set misses per los set goigs de la gloriosa verge maria, cinc misses per les sinch plagues de nostre señor deu jesuchrist, tres misses a llahor y reverensia de la santissima trinitat y tres del santisim nom de jesuchrist [...].

A més afegia que si era necessari aportar alguna quantitat més, que aquesta s'emprara dels seus bens i drets. El seu cos es dipositaria en la sepultura abans esmentada *quan Nostre Señor haura aplegat la mia alma al seu sant regne*.

La caritat també estava present seguint les ensenyances de Jesús. Els marmessors estaven obligats a vendre tota la roba de vestir de Lluís i a distribuir-la entre el pobres de Gandia. Després establia el repartiment dels seus bens entre la seua família: Úrsula, la seua muller, era declarada hereva universal de tots els altres bens, i en cas de morir, ho seria el seu fill Jaume. Magdalena, la muller del notari i marmessor, rebia cinc sous a més de tot allò que li havia donat en el moment del seu matrimoni.

Mossén Lluís rebia la casa comprada a Miquel Ferrer, que era la mateixa on vivia son pare, i que



habitaria quan vinguera a Gandia, a més dels aliments que rebria fins el moment en què aconseguira viure de les rendes proporcionades per l'Església. Miquel rebia un llegat de 300 ducats d'or que sa mare Úrsula li concediria quan ella considerara, bé abans o després del seu casament, a més d'allò que havia rebut en vida. Jerònima i Úrsula rebien cadascuna d'elles 3000 sous per entrar en el convent, mentre que Esperança rebia 10000 sous amb la condició de casar-se, i ho va fer amb el cavaller d'Anglesola.

Francesc Sans rebia unes moreres prop del riu comprades al canonge Arbuixech, l'heretat de vinya i olivar comprades al sastre Joan Sanchis i situades al camí del mar i unes altres terres comprades a la filla d'Esteve Andreu. Hi havia una condició: Francesc estava obligat a casar-se i tindre fills legítims y naturals y de legítim matrimoni, en cas contrari les terres acabarien repartides a parts iguals entre els altres germans homes. Aquest Francesc i el ja esmentat Jaume potser es tracten de la mateixa persona ja que al testament apareixen el dos noms però tan sols hi ha assignació de bens com en tots el germans i de manera específica a Francesc.

Anys més tard, probablement amb la mort més a prop, el 1552 Lluís va testar de nou davant el mateix notari. De moment es desconeix el contingut d'aquest testament que potser resolguera alguns dubtes plantejats al llarg del text: el naixement i casament de Lluís, el nom exacte del seu fill Jaume o Francesc, la sort de la família, etc.

Aquestos buits tan sols són invitacions per a continuar investigant les arrels familiars i històriques d'aquells que passejaren per Gandia en un intent per reafirmar que la Història és una disciplina viva i en constant renovació.



Quadre de Joan de Joanes, pintor valencià del segle XVI

1. Arxiu Històric de la Ciutat de Gandia (AHCG) Secció Osuna FC-83 protocols de Melcior Monroig 1544.
2. Segons Antonio Sanz de Bremond, Lluís Sans no va tindre cap fill amb el nom de Francesc encara que al seu testament sí que hi figure.



El reloj "genealógico"

Yo tenía nueve años y me dijo aquel día mi madre : *Christine, este verano, iremos de vacaciones a Espana donde vivieron los padres de "Tata Marine"*, que se llamaba en realidad María Josefa Galiana.

Para mi, de pequeña, ir a Espana sonaba a una aventura, me acuerdo que mi madre me decía que allá no se hablaba el mismo idioma.

María Josefa Galiana era la abuela que no tuvo. Sus padres eran naturales de Callosa d'Ensarrià y se casó con Vicente Alemany cuyos padres eran naturales de Sella. Su esposo falleció cuando tenía 31 años y a partir de aquella fecha, iba siempre vestida de gris y peinada con un moño.

Cuando pienso en ella algunos recuerdos vuelven en mi mente dentro de los cuales : me enseñó a contar en español hasta dieciseis y su antiguo reloj que tenía en su comedor. Con ella, nació mi interés por España, su historia y su idioma.



Mientras que yo crecía, se me ocurrió reunir los escasos objetos que tenían relación con mis antepasados : postales antiguas, fotos, partidas de nacimiento y matrimonio . Era como si yo construyera el desván de una casa de familia lleno de muebles, libros, cuadros que hubieran contado la historia de la familia. Como veréis, en mi desván no caben tantos tesoros como me hubiera gustado pero queda el reloj de mi tía abuela que a pesar de los años, de los viajes España - Argelia- Francia , sigue resplandeciente.

De momento, tengo tiempo para dedicarme a la genealogía, así que aprovecho de ello para buscar a mis abuelitos. Tengo la suerte de mi parte, he encontrado al grupo Raíces Reino Valencia y desde hace unos meses estoy añadiendo en mi « desván » una retahila de apellidos, nombres, fechas, pueblos que ni siquiera podía imaginar.

Desde hace doce años, ya no está mi tía abuela para contar sus recuerdos y creo que por eso « caí » en la genealogía. Hoy, voy remontando el tiempo para escribir la historia de mi familia delante del reloj de mi tía abuela que no puedo pasar sin mirar con emoción .

No sé si a mi hijo le interesará conocer la historia de sus antepasados pero lo que si es cierto es que estoy disfrutando mucho con la búsqueda.



Il y a bien longtemps de cela, un homme du nom de Roldan vivait dans la montagne qui surplombe le village de Finestrat, en Espagne, et en avait fait son refuge.

Du fait de sa vie recluse, il devait affronter tous les périls d'une nature sauvage afin de survivre. En se servant de peaux de bêtes, il avait construit une cahute qui lui servait de logis et qui l'abritait des intempéries.



Étant une des rares personnes à vivre dans les parages, il se sentait vraiment le maître des lieux, ne craignant aucune incursion intempestive des paysans de la région. D'autant plus que c'était un colosse doté d'une force herculéenne. Si jamais il lui arrivait de rencontrer quelque animal prédateur, loin d'affronter l'animal dans un combat dont il savait qu'il en sortirait fatalement vainqueur, il s'en écartait en faisant seulement quelques enjambées. De la même manière, en été, lorsqu'il lui prenait l'envie d'aller se baigner, il couvrait en peu de pas la distance qui le séparait de la mer.

La cueillette de fruits sauvages, la pêche et la chasse étaient ses moyens de subsistance. Et sans s'aventurer bien loin de son repaire, en direction du sud, l'eau jaillissait fraîche et douce pour calmer sa soif. À sa portée, il avait donc tout ce dont il pouvait avoir besoin. Roldan vivait ainsi insouciant et en parfaite liberté.

Toutefois, il ne se sentait pas vraiment heureux. Certains jours, en effet, il errait de crête en crête, ombrageux et mélancolique, l'âme en peine, une angoisse inexplicable au cœur. Il est vrai que sa nature rustique supportait assez bien la solitude, mais il ressentait au fond de lui le manque d'un élément essentiel, de quelque chose qui lui fournirait une raison d'exister. Quelque chose ou quelqu'un...

Un jour de printemps, il s'était rendu en un lieu connu de lui seul, un vallon parsemé d'arbres dont la cime touffue protégeait une source d'eau fraîche. Il venait de s'y abreuver et nonchalamment, ses doigts jouaient avec le filet d'eau vive, lorsque ses sens aiguisés par la vie sauvage décelèrent une présence étrangère. Il s'est retourné et la découverte qu'il fit le sidéra.

L'intruse était une jeune femme d'une grande beauté. Elle avait aperçu le géant et n'osait faire un pas de plus. Roldan l'observa pendant quelques secondes avec une curiosité amusée. Puis avec d'infinies précautions, il s'est approché d'elle pour lui offrir un peu d'eau dans ses mains réunies en coupe. Étant donné sa taille gigantesque, il dut s'agenouiller.



Le Puig Campana et Finestrat

Devant ce geste prévenant, la jeune femme oublia sa crainte et se mit à rire. Décontenancé, le colosse prit aussi le parti de rire, mais ce fut un rire tonitruant, d'une puissance telle que toute la montagne en fut secouée. De rocher en rocher, son rire joyeux se répercutait sur toutes les parois de la montagne. Il y avait dans son rire comme un accent de triomphe et de puissance, celui d'un homme qui découvre enfin le sens à donner à sa vie.

Dès cet instant, Roldan fut conquis par le charme de la belle Alda. Cette affection s'avérant réciproque, c'est ensemble qu'ils gagnèrent sa cabane.



Des jours heureux se succédèrent. Grâce à ses mains expertes, la jeune femme transforma la sombre cahute en un nid douillet, agréable et lumineux. En période estivale, la voûte céleste leur servait souvent de toit, et leur couche ne devait son moelleux et son parfum qu'aux plus fines et aux plus odorantes des herbes qui abondaient dans les environs. Ils s'aimaient passionnément. C'était vraiment le bonheur parfait. Aucune puissance au monde ne serait arrivée à séparer le couple qu'ils formaient dorénavant.

Mais de même que toute chose sur cette terre comporte un début et une fin, leur bonheur fut aussi éphémère que la course des étoiles filantes dans le firmament. L'hiver s'était déjà installé. Un jour de brouillard que Roldan retournait chez lui après une longue chasse fructueuse, un inconnu se dressa devant lui, à quelque distance dans l'épaisse brume. Roldan n'aperçut qu'une silhouette imprécise mais dès cet instant, il ressentit confusément quelque chose d'épouvantable et d'effrayant. Lui qui ignorait ce qu'était la peur se trouva paralysé de terreur.

Qui êtes-vous ? lui a-t-il demandé.

L'inconnu ne répondit pas à la question. D'un timbre à la fois glacé et empreint d'affection respectueuse, Roldan:

Je te conseille de te dépêcher si tu veux voir ta compagne encore en vie, car lorsque le dernier rayon de soleil délaissera ta cabane et disparaîtra derrière le massif, ta bien-aimée mourra.

Affolé par cette lugubre prophétie, le géant se dirigea d'un pas rapide vers son refuge. Où il ne put que constater qu'Alda était effectivement très malade. Les derniers rayons de soleil occupaient encore pour peu de temps la pièce. Lentement, mais sûrement, la jeune fille agonisait. Son visage et ses mains avaient déjà la blancheur et la fragilité d'un lys. Tandis que ses cheveux blonds brillaient dans un dernier flot de lumière, ses yeux étaient deux étoiles bleues qu'un brouillard opacifiait de minute en minute.

Avec beaucoup de tendresse, il a pris les mains froides d'Alda dans les siennes pour essayer d'y insuffler un peu de chaleur. La jeune fille fixait les yeux de Roldan, comme si elle voulait y puiser un supplément d'énergie. Mais sa vie s'échappait irrémédiablement sous le regard affligé du géant. La douleur et le désespoir emplissaient le cœur de Roldan. Des larmes apparurent dans ses yeux. Pour la première fois il pleurait et c'était des larmes d'amour ! Lui, dont la stature et la force n'avaient d'égal que le courage, restait tétanisé à la vision de cet être cher dont la vie déclinait.

Dans un frisson de colère, il lança violemment un poing rageur en direction du soleil dont la course inexorable mettait en péril la vie de sa bien-aimée. Mais rien n'y faisait. L'astre diurne continuait son chemin, indifférent à la détresse du colosse.

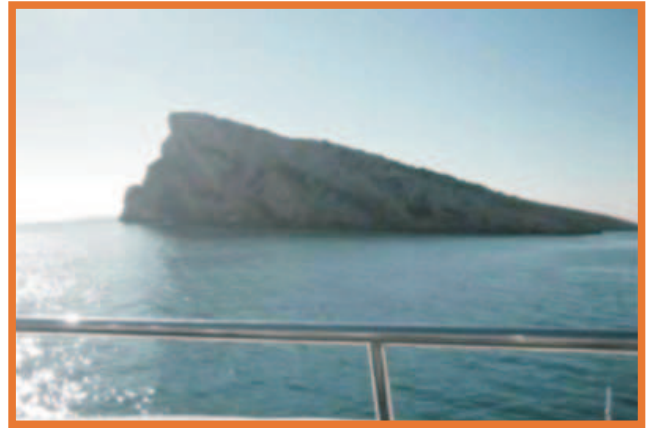
Se sentant impuissant devant le malheur imminent, il se dirigea alors vers le sommet du Puig Campana où il savait pouvoir trouver un sorcier guérisseur qui pourrait lui fournir un remède pour combattre le mal. Mais le sorcier ne put hélas que lui avouer son impuissance devant le décret divin.

Sur le chemin du retour, Roldan désespéré ne cessait de se répéter la maudite prophétie : "Lorsque se couchera le soleil et lorsque le dernier de ses rayons disparaîtra dans les abysses



souterrains, alors elle mourra..." Et tandis que de sombres pensées l'habitaient, le soleil continuait sa course en se dissimulant totalement derrière la montagne...

À cette vue, et comprenant alors que le destin s'en prenait à ce qu'il avait de plus cher, Roldan est entré dans une fureur terrible. D'un formidable coup de pied, il a si bien entamé la montagne qu'un énorme morceau de roche s'en est détaché pour aller finir son trajet dans la mer toute proche. (N.D.L.R. : pour former sans doute l'îlot actuellement dénommé Île de Benidorm).



(continua)

par Alain Llorca

Par la large cavité ainsi créée, la lumière du soleil réapparut, éclairant le paysage quelques instants de plus, procurant un sursis pour la malheureuse. Mais ce répit fut de courte durée, car le soleil, comme un fugitif impitoyable, avait cette fois complètement disparu. Et la terrible prophétie s'accomplit : les beaux yeux d'Alda s'éteignirent à tout jamais. Avec d'infinis soins, il a pris dans ses bras puissants le corps sans vie et, chargé de ce précieux fardeau, il a erré comme un fou sous le regard des étoiles, moins belles et moins pâles que le visage qui semblait endormi sur son cœur....

À cet instant, la Lune naissante resplendissait dans ce décor tragique et sa lueur se propageait à la surface des eaux en un reflet argenté. Un espoir insensé naquit dans l'esprit de Roldan, l'espoir que cette lumière pourrait redonner vie à sa belle.

D'un pas mécanique et portant toujours le cadavre, il s'est acheminé vers le sillage phosphorescent. Les yeux toujours fixés sur le reflet de l'astre de la nuit, il arriva au rivage et là, continua de progresser en direction du large, poursuivant son espoir chimérique. Très vite, l'eau lui est arrivée à la ceinture. Il a alors élevé au-dessus de sa tête le corps de la défunte, pour éviter qu'il ne soit mouillé. Son geste avait toute la valeur d'un sacrifice pour invoquer la clémence des éléments. C'est alors qu'il atteignit l'îlot récemment né de son geste de révolte. En ce lieu, il trouva une anfractuosité capable de les protéger momentanément. Il y déposa le corps avec une tendresse infinie. La clarté lunaire lui révélait la blancheur sépulcrale de celle qui avait été la belle Alda. Un court instant, il a osé espérer un miracle. Puis se soumettant à la décision du destin, il se préparait à abandonner son amour. Mais il ne pouvait se résoudre à la laisser ainsi, fragile dépouille à la merci des éléments. Alors, il s'est couché, la couvrant de son propre corps, lui offrant un bouclier naturel contre l'agression des éléments.

Il resta ainsi longtemps, très longtemps... jusqu'à ce que, plusieurs mois après, une houle invasive vienne blanchir et disperser les ossements des deux amants enlacés pour l'éternité....

http://es.wikipedia.org/wiki/Puig_Campana

<http://www.alicantevivo.org/2007/04/la-leyenda-del-puig-campana.html>

<http://www.nueva-acropolis.es/alicante/pagina.asp?art=1165> <http://www.benidormytu.com/benidorm2/benidorm504.htm>

<http://foro.meteored.com/reportajes+de+viajes+pueblos+natura+leza+y+montana/la+montana+magica+el+puig+campana-t91665.0.html>



Reducción (pueblo de Córdoba, Argentina)

Reducción se encuentra ubicada sobre la Ruta nacional N°8, que une Buenos Aires con Río Cuarto (Córdoba). Hoy tiene 1220 habitantes en su ejido urbano. Podemos decir que Reducción tiene un origen esencialmente religioso. Fue fundado con la intención de sacar a los indios de la vida nómada, incorporarlos a la vida civilizada y convertirlos a la fe. De la gente blanca, solamente los misioneros podían residir en dicho pueblo.

Este precario asentamiento se puede ubicar en la antigua estancia de Jerónimo Luis de Cabrera (español, fundador de la ciudad de Córdoba), primer dueño de las tierras del sur de Córdoba y encomendero de los indios allí existentes. Jerónimo fue asesinado en Santiago del Estero por Gonzalo de Abreu (Gobernador de Córdoba del Tucumán desde 1574 a 1580). Siendo éste Gobernador, marchó en 1579 hacia las tierras del sur acompañado por 60 hombres. Intentaba buscar la legendaria Ciudad de los Césares; aunque no la encontró, le sirvió para ubicar un camino a Chile y el hallazgo del río Quinto. Este último constituyó durante tres siglos el límite más lejano hacia el sur que pudo alcanzar el hombre blanco en esta zona.

La actual provincia de Córdoba estaba habitada por los indios Sanavirones en el noreste, los Comechingones en el oeste y los Pampas en la llanura (el apelativo pampa tiene significado geográfico). Su lengua asciende a diez palabras simples y cinco compuestas, además de otras tres cuya significación se ignora. El Padre Lozano los consideraba ateos, rindieron culto al sol, tenían dos divinidades: Soychu (dios protector) y Walichu (el demonio). Eran cazadores (utilizaban boleadoras, su arma típica), nómadas, de cultura rudimentaria y temperamento bravío. Desconocían la agricultura, tostaban y molían langostas para hacer harina que comían en tortas. Su arte era elemental, conocían el tejido (hacían ponchos de lana de guanaco, cosían pieles que utilizaban como techo).

Los españoles pretendieron reducirlos a Encomiendas, fue imposible y escaparon al interior. Los belicosos araucanos del Neuquén y Chile cruzaron la cordillera y los sometieron a su influencia y posterior dominio; por lo que desaparecieron totalmente y quedaron incorporados y mestizados con los invasores. Algunos fueron a vivir en los contornos de las poblaciones de los cristianos, quienes los llamaron indios amigos y les servían para defenderlos del enemigo. Otros indios entraban en casas de familias cristianas, convirtiéndose al catolicismo.

A lo largo del Siglo XVIII existían diversas tribus de indios amigos. En 1805, el Alcalde se dirigió al Gobierno de Córdoba pidiendo una subvención para mantener a tanta gente que gravaba la economía de la Villa, aunque eran inofensivos. Esta situación explicaría el por qué en los libros parroquiales se encontraban Bautismos de indios, de un hijo de indio, matrimonios entre indios o de indios con cristianos. El censo de 1788 del Curato de Río Cuarto proporciona las siguientes



Reunión. Santuario del Cristo de la Buena Muerte

cifras: españoles 1186, indios 811, mulatos, zambos y negros libres 1213; negros esclavos 312. Total: 3624 (casi un tercio de la población era india). Desde esa época, los indios pampas se fueron extinguiendo lentamente y mestizándose con los españoles.

Fuentes:

Reducción y el Señor de la Buena Muerte (Ignacio Miguel Costa), Trabajos históricos de Monseñor Juan Bautista Fassi, Lorenzo Suárez de Figueroa y el descubrimiento del río Cuarto (Macció Hnos 1993), Río Cuarto: resumen histórico de la ciudad y su origen (Alberto Manuel Cubria), Historia de la Iglesia en la Argentina (Cayetano Bruno), Historia Argentina (José María Rosa), El Heraldo de Reducción (archivo del Santuario de Reducción)



*Seguimos trabajando por vosotros,
con vosotros y para todos.
Gracias.*

*Para colaborar en la revista digital,
sólo tienes que enviar tu escrito a
revista@raicesreinovalencia.com,
y recuerda que puedes hacerlo en
cualquier lengua*

www.raicesreinovalencia.com



Edita: Raíces Reino de Valencia.
www.raicesreinovalencia.com

© De los contenidos sus autores, de la edición Raíces Reino de Valencia.

No se permite la reproducción de los contenidos de esta publicación sin permiso de sus autores.

La publicación no se responsabiliza de los datos y opiniones incluidos en los artículos firmados por sus autores.